

WORLD HAIKU FESTIVAL 2010 IN NAGASAKI

UPDATE

21 January 2010

Dear Kuyu (haiku friend) and Kokoro no Shijin (poet in spirit),

I hope you are marching positively and cheerfully into your exciting and promising New Year!

The above exciting and promising event is now in sight. In less than three months' time you and I and everybody else will have a wonderful and irresistible opportunity to meet in Japan and enjoy each other's company and that of the friends of each one of us positively and cheerfully.

At this juncture, let me give you a little update so that you may now (yes, it's the right time!) get down to making arrangements, booking flights and tickets, reserving your hotel and generally planning what you want to do before, during and after the glorious week in April (9-14) in Sasebo and Nagasaki. Preparations are conducted locally in Sasebo and I only have the gist of what is going on but am the only one who is able to communicate in English.

Yumihari-no-Oka Hotel is the hotel which I personally think is by far the best one for you to stay and I hope all non-local participants will choose it. Failing that, I recommend Saikai-so Hotel strongly for the simple reason that it is situated next to the Festival venue, and has recently been refurbished (it is tiny). Book early. Book now!

The nearest airport is Nagasaki Airport (just over an hour's coach ride) but Fukuoka Airport (about two hours) is not that far and has more frequent services. The coach stops at Sasebo Bus Centre which is about 3 minute walk to Venue. It is in the same building as Hotel Resol Sasebo (see document below). So, this is also a convenient hotel for you to stay.

As in the case of our World Haiku Festival in Akita, Japan back in 2002, we are this time also going to divide the conference sessions into two: one in Japanese and the other and smaller group in English, mainly because of the translation difficulties and complications (i.e. there will be no interpreters). Most of the Japanese speakers have been secured now. Speakers using English are being encouraged to make their proposals. We have had offers but there is room for more. Sessions in English will be conducted in a separate room and are open-ended in the sense that the procedure will be left in principle to their participants to discuss and arrange when they first meet (who will speak first and on which day etc.) except for such occasions as a session when the Japanese and overseas poets will meet and discuss haiku.

Depending on how things will progress, there will be more than a sporting chance that you may be asked to join an delegation to meet the Mayor of Sasebo City and/or to receive interviews from newspapers and TVs.

I now wish to have a firm list of people who are definitely taking part in WHF2010 from overseas and would be grateful if you would be so kind as to give this matter your good and positive thought and be committed. I look forward to hearing from you soon.

(For those who have said NO, please disseminate this information among your friends who may be interested.)

With very best wishes,

Susumu

(Pasted)

About World Haiku Festival 2010 in Nagasaki (abbr. WHF2010)

World Haiku Festival is the flagship activity of the World Haiku Club which was established in 1998 in the United Kingdom to help disseminate and develop what the Club calls the 'world haiku', the shortest form of poetry born originally in Japan but now spread across the whole world, hence the name.

The first WHF was held in London and Oxford in 2000. Since then it has taken place in various countries including Italy, Britain, Japan (in Akita Prefecture), Romania and India. The year 2010 will see its tenth anniversary. So, the commemorative WHF is planned for April to be held in Sasebo and across Nagasaki Prefecture. Its main theme will be 'The beginner's mind and the essence of haiku'. Beginners and the uninitiated will therefore be especially welcome to take part in this event.

It is hoped that overseas participants and residents in Japan of various nationalities will join the Japanese living in Nagasaki Prefecture and across the country to enjoy the three-day event and the subsequent optional tours across the Prefecture from Hirado, the Ninety-nine Islands to Nagasaki and Shimabara.

*

World Haiku Festival 2010 in Nagasaki

When? Fri 9, Sat 10 and Sun 11 April 2010, and a three-day journey

**Where? At Arkas SASEBO, 2-3 Miura-cho, Sasebo-shi,
Nagasaki-ken, 857-0863, Japan Tel: 0956-42-1111 Fax: 0956-24-0051
<http://www.arkas.or.jp> (Just over an hour's coach ride from Nagasaki
Airport, about two hours from Fukuoka Airport, arriving at Sasebo
Bus Centre, two or three-minute walk from the Festival venue)**

**Activities Various haiku events such as haiku-walk, workshops,
papers, public lectures, haiku-reading, and other events including koto
and shakuhachi music (Japanese harp and flute), tea ceremony,**

**Japanese dance plus tours around Nagasaki Prefecture (hot springs, Hirado, ceramic centres, Nagasaki, Shimabara, Unzen and Omura)
Organiser The World Haiku Club and officially endorsed by the City of Sasebo, other cities in the Prefecture and various other organisations**

*

About Festival Accommodation 宿泊施設について

The following is a list of (A) the Festival Designated Hotels (with discounts: please tell the hotel that you are a Festival participant), and of (B) Recommended Hotels (without discounts). Most of them are close to the Festival venue. Each participant will book the hotel of his or her choice (from the list or elsewhere) beforehand either directly or through the internet. For more details please contact the hotel direct. The Festival falls in the tourist season. Book early to avoid disappointment.

以下は指定ホテル（割引あり）と推薦ホテル（割引なし）のリストです。予約は参加者がおのこの自分で申し込むことになっております。どうぞお早めにご希望のホテルにご連絡いただくかインターネットで御予約をお済ませください。

(A) WHC2010 Designated Hotels (with discounts)

WHC2010指定ホテル（WHF2010のための割引料金あり、予約申し込みの際「世界俳句フェスティバル2010イン・長崎」に参加の旨仰ってください）下記の記述以外の詳細はホテルに直接お問い合わせください。

Yumihari-no-Oka Hotel: 510 Udogoe, Sasebo, Japan 857-0069

TEL 0956-26-0800 FAX 0956-25-0029

www.unimat-yumiharinooka.com

This is the hotel which we would like to recommend most strongly, because of its spectacular views, good service and comfort. Normally Y16,170~ Y34,650 for double or twin rooms. Negotiation underway to give Festival participants large reductions. They are deciding new tariff for the new year. It should start from around Y5,000 without breakfast. Up on the hill (about 300 metres above sea level) it is a bit away from Venue but its advantages outweigh the distance. There is a frequent free shuttle bus service available, which goes to a point of the railway station which is about 4 or 5 minute walk to Venue. The journey takes 15 to 20 minutes (Altogether 20 to 25 minutes to Venue). The first service leaves the hotel at 07:40 am and the last service at 22:00 pm. From the railway station the first service leaves at 08:10 am and the last service leaves at 22:30. The shuttle service runs roughly every 60 minutes (once an hour) in both directions.

佐世保駅港口よりシャトルバス(無料送迎)約15~20分。ホテル始発07:40、終発22:00;佐世保駅始発08:10、終発22:30

* 弓張の丘ホテル

〒857-0069 佐世保市鵜渡越510

TEL 0956-26-0800 FAX 0956-25-0029

www.unimat-yumiharinooka.com

(楽天トラベル・じゃらん で検索予約)

スタンダード(ダブルかツイン)、デラックス・ツイン、エグゼクティブ・ツイン(¥16,170より。最高は¥34,650 ホテル問い合わせ、またはインターネット参照) 割引交渉中

佐世保駅港口よりシャトルバス(無料送迎)約15~20分。ホテル始発07:40、終発22:00;佐世保駅始発08:10、終発22:30

Sasebo Washington Hotel: 12-7 Shiomi-cho, Sasebo, Japan 857-0834

Tel: +81 956 32 8011, Fax: +81 956 32 7011,

<http://www.sasebohotel.com/w/> E-mail swh@sascomebohotel

From usual Y7,140 down to Y6,300 breakfast included, per person per night

Five minute walk from Venue

* 佐世保ワシントンホテル

〒857-0834 佐世保市潮見町12-7

TEL 0956-32-8011 FAX 0956-32-7011

<http://www.sasebohotel.com/w/> E-mail swh@sascomebohotel.

通常¥7,140から 割引¥6,300(以下同様)

朝食付、値段はいずれのタイプS・Wとも一人に付

会場より 徒歩 5分

Leo-Plaza Hotel: 4-28 Miura-cho, Sasebo, Japan 857-0863

TEL 0956-22-4141 FAX 0956-22-4141

<http://www.sasebohotel.com/leo/> E-mail leoplaza@sasebohotel.com

Single A ¥5,460 ~ down to ¥4,500

Single B・C ¥6,510 ~ down to ¥4,980

Twin ¥11,550 ~ down to ¥7,875

Double ¥14,280 ~ down to ¥12,600

Breakfast not included and costs ¥840 (Japanese or Western)

Five minute walk from Venue

* レオプラザホテル

〒857-0863 佐世保市三浦町4-28

TEL 0956-22-4141 FAX 0956-22-4141

<http://www.sasebohotel.com/leo/> E-mail leoplaza@sasebohotel.com

シングルA ¥5,460 ~ 割引¥4,500

シングルB・C ¥6,510 ~ 割引¥4,980

ツイン ¥11,550 ~ 割引¥7,875

ダブル ¥14,280 ~ 割引¥12,600

朝食別 和・洋 各 ¥840 会場より 徒歩 5分

Central Hotel: 3-2 Kamikyo-machi, Sasebo, Japan 857-0872

TEL 0 9 5 6 - 2 5 - 0 0 0 1 FAX 0 9 5 6 - 2 2 - 8 4 3 5
0 1 2 0 - 6 9 - 0 5 1 1 (exclusively for booking)

HP www.sasebo.co.jp

Email hotel@sasebo.co.jp central@sasebo.co.jp

Single ¥ 6、9 0 0 ~ down to ¥ 5、5 0 0

Twin ¥ 1 2 8 0 0 ~ down to ¥ 8 8 0 0

Breakfast not included and costs ¥ 9 0 0 (normally 1、1 0 0) for adult and Y 6 0 0
for child (for babies free of charge) 7 minute walk to Venue

* セントラルホテル

〒 8 5 7 - 0 8 7 2 佐世保市上京町 3 - 2

TEL 0 9 5 6 - 2 5 - 0 0 0 1 FAX 0 9 5 6 - 2 2 - 8 4 3 5
0 1 2 0 - 6 9 - 0 5 1 1 (予約専用)

HP www.sasebo.co.jp

Email hotel@sasebo.co.jp central@sasebo.co.jp

シングル ¥ 6、9 0 0 ~ 割引 ¥ 5、5 0 0

ツイン ¥ 1 2 8 0 0 ~ 割引 ¥ 8 8 0 0

朝食別 バイキング朝食 ¥ 9 0 0 (一般 1、1 0 0) 子供 ¥ 6 0 0 (幼児 無
料) 会場より徒歩 7 分

Sun-route Sasebo: 1-15 Motoshima-cho, Sasebo, Japan 857-0871

TEL 0 9 5 6 - 2 6 - 0 5 0 5 FAX 0 9 5 6 - 2 6 - 0 8 0 5

<http://www.s-sasebo.com>

\ 7、2 4 5 ~ down to ¥ 4、0 0 0 (only single available、no twin nor double)

Breakfast not included and costs ¥ 8 0 0 (needs booking at the time of reservation of
the hotel) 8-10 minute walk to Venue

* サンルート佐世保

〒 8 5 7 - 0 8 7 1 佐世保市本島町 1 - 1 5

TEL 0 9 5 6 - 2 6 - 0 5 0 5 FAX 0 9 5 6 - 2 6 - 0 8 0 5

<http://www.s-sasebo.com>

\ 7、2 4 5 ~ 割引 ¥ 4、0 0 0 (シングルのみ、ツイン、ダブルなし)

朝食別 ¥ 8 0 0 (申込時に予約) 会場より 徒歩 8 ~ 1 0 分

(B) WHF2010 Recommended Hotels (no discounts)

(B) WHF 2 0 1 0 推薦ホテル (割引料金なし)

Saikai-so: 2-13 Miura-cho, Sasebo, Japan 857-0863

Tel: 0 9 5 6 - 2 4 - 6 5 7 4 Fax: 0 9 5 6 - 2 4 - 6 5 7 3

<http://www.saikai.com/> yoyaku@saikai.com (for booking)

We would recommend this hotel if cheap accommodation is sought. It is tiny but has recently been refurbished and is therefore clean. But its biggest advantage is that it sits next to Venue with a narrow lane between, and is 10, 20 or 30 seconds walk from Venue depending on the length of your steps. There are not many rooms and therefore you need to book early.

Japanese room, no breakfast From Y 4 , 0 0 0 ~

Single Y 4 , 5 0 0

Single with breakfast From Y 4 , 5 0 0 ~

Single with two meals From Y 6 , 0 0 0 ~

30 seconds walk from Venue (north side)

* 西?荘 (会場隣りの至近距離で、小規模新装ビジネス旅館。推薦大)

〒 8 5 7 - 0 8 6 3 佐世保市三浦町 2 - 1 3

Tel: 0 9 5 6 - 2 4 - 6 5 7 4 Fax: 0 9 5 6 - 2 4 - 6 5 7 3

<http://www.saikai.com/> yoyaku@saikai.com

和室宿泊のみ Y 4 , 0 0 0 ~

シングル Y 4 , 5 0 0

朝食付き Y 4 , 5 0 0 ~

2食付き Y 6 , 0 0 0 ~

会場の北隣り、徒歩 1 分

Toyoko Inn Sasebo-eki-mae: 1-4 Miura-cho, Sasebo, Japan 857-0863

TEL 0 9 5 6 - 4 2 - 1 0 4 5 FAX 0 9 5 6 - 4 2 - 1 0 4 6

Web予約 toyoko-inn.com <http://www.toyoko-inn.com/i/>

Single ¥ 5 , 4 6 0

Twin/Double ¥ 7 , 5 6 0 (Breakfast included) 5 minute to Venue

* 東横イン佐世保駅前 (会場付近、国道の同じ側でJR駅、バスセンターに近い。

2008年秋オープンしたばかり)

〒 8 5 7 - 0 8 6 3 佐世保市三浦町 1 - 4

TEL 0 9 5 6 - 4 2 - 1 0 4 5 FAX 0 9 5 6 - 4 2 - 1 0 4 6

Web予約 toyoko-inn.com <http://www.toyoko-inn.com/i/>

シングル ¥ 5 , 4 6 0

ツイン・ダブル ¥ 7 , 5 6 0 (朝食サービス) 会場より徒歩 5 分

Hotel Resol Sasebo: 8-17 Shirahae-cho, Sasebo, Japan 857-0862

(The hotel is in the same building as Sasebo Bus Centre, opposite to the railway station)

Tel : 0 9 5 6 - 2 4 - 9 2 6 9 Fax : 0 9 5 6 - 2 3 - 8 4 0 4

<http://www.resol-hotel.jp>

Single Y 7 , 3 5 0

Double Y 9 , 0 0 0 (one occupier) Y 1 1 , 0 0 0 (two occupiers)

Twin Y 1 4 , 7 0 0 (two occupiers only)

3 minute walk to Venue

* ホテルリソル佐世保 (会場付近、バスセンターと同じビル)

8 5 7 - 0 8 6 2 佐世保市白南風町 8 - 1 7

Tel : 0 9 5 6 - 2 4 - 9 2 6 9 Fax : 0 9 5 6 - 2 3 - 8 4 0 4

<http://www.resol-hotel.jp>

シングル Y 7 , 3 5 0

ダブル ¥9,000 (1名のみ) ¥11,000 (2名分)
ツイン ¥14,700 (2名のみ、2名分)

**THE WORLD HAIKU CLUB HQ: Leys Farm, Rousham, Bicester, Oxfordshire, OX25
4RA ENGLAND Tel: +44 (0)1869 340261**